wishyou.today learning

day 71 off to napoli

Italian B2
unit 11 · the world & the exam

Travel and plan: il treno sta per partire, stiamo per arrivare; tickets, the coast, the ferry, the food.

Travelling is a long list of things that are about to happen: the train is about to leave, we are about to arrive. Stare per says it in two words, and the travel words (ticket office, ferry, coast, crew) let you plan a trip and eat well at the end of it.

words

word	meaning	example
l'equipaggio	crew	L'equipaggio fa imbarcare le auto sul traghetto. The crew has the cars board the ferry.
la meta	destination, goal	La meta{meta-2} del viaggio è una località di mare. The destination of the trip is a seaside resort.
il pullman	coach, long-distance bus (pl. pullman)	Il pullman riparte vicino alla ferrovia. The coach leaves again near the railway.
il golfo	gulf, bay	Il golfo è bellissimo visto dal traghetto. The gulf is beautiful seen from the ferry.
il traghetto	ferry	L'equipaggio fa imbarcare le auto sul traghetto. The crew has the cars board the ferry.
imbarcare	to load (onto a ship or plane)	L'equipaggio fa imbarcare le auto sul traghetto. The crew has the cars board the ferry.
costiero	coastal	La strada costiera segue la costa{costa}. The coast road follows the coast.
l'itinerario	itinerary, route	Secondo l'itinerario, soggiorniamo due notti in città. In the itinerary we stay two nights in the city.
ripartire	to leave again, to set off again	Il pullman riparte vicino alla ferrovia. The coach leaves again near the railway.
il controllore	ticket inspector	Il controllore controlla i biglietti in ogni carrozza. The ticket inspector checks the tickets in every coach.
la costa	coast	La strada costiera segue la costa{costa}. The coast road follows the coast.
soggiornare	to stay (at a place)	Secondo l'itinerario, soggiorniamo due notti in città. In the itinerary we stay two nights in the city.
la biglietteria	ticket office	Alla biglietteria c'è sempre una lunga coda. At the ticket office there is always a long queue.
il prezzemolo	parsley	La pasta alle vongole ha il prezzemolo. Pasta with clams has parsley on top.
la ferrovia	railway	Il pullman riparte vicino alla ferrovia. The coach leaves again near the railway.
meridionale	southern	Anna è curiosa della cucina meridionale. Anna is curious about southern cooking.
la prenotazione	reservation, booking	Ho una prenotazione per la carrozza sette. I have a reservation for coach seven.
la località	place, resort, locality (pl. località)	Ogni località ha il suo fascino. Every place has its charm.

la cuccetta	couchette, berth	Un treno di notte ha anche la cuccetta. A night train also has a couchette.
la carrozza	coach, carriage (of a train)	Ho una prenotazione per la carrozza sette. I have a reservation for coach seven.
lo scalo	stop, stopover, port of call	Il volo per Osaka fa scalo a Roma. The flight to Osaka stops over in Rome.
la cozza	mussel	Mi piacciono le cozze con il limone. I like mussels with lemon.
la vongola	clam	La pasta alle vongole è famosa. Pasta with clams is famous.
il gambero	prawn, shrimp	Il gambero è dolce e fresco. The prawn is sweet and fresh.

pattern stava per uscire, stammi a sentire!: stare per and stare a, one step further

stare per + infinitive **stavo per... quando...** **stare a + infinitive**

stammi a sentire!

Stare per + infinitive means to be about to do something: il treno sta per partire. In the imperfetto it sets the scene for an interruption: stavo per uscire quando è arrivato il controllore (the second verb is the passato prossimo). Today's step further: stare a + infinitive means to keep doing something, to stand there doing it (sta a guardare il mare per ore), and it gives the everyday order stammi a sentire (listen to me). Do not mix them up: per looks forward, a looks at the doing.

Il treno sta per partire. The train is about to leave.

Stavo per uscire, quando è arrivato il controllore. I was about to go out when the ticket inspector arrived.

Elena sta a guardare il golfo per ore. Elena stays watching the gulf for hours.

Stammi a sentire: la prenotazione è per domani. Listen to me: the reservation is for tomorrow.

dialogue on the fast train

elena Stiamo per partire! Siete pronte per il Sud? A casa mia, mamma sta già preparando la pasta. Mio padre guarda sempre la partita e sogna la coppa: per lui l'arbitro annulla ogni gol e l'allenatore non capisce niente!

We are about to leave! Are you ready for the South? At my place, Mum is already preparing the pasta. My father always watches the match and dreams of the cup, and for him the referee disallows every goal and the coach understands nothing!

irene Io ho fatto la prenotazione per la carrozza sette sul telefono, e con quella tastiera minuscola ci ho messo un'ora: abbiamo quattro posti vicini. L'anno scorso, in un giorno festivo, alla biglietteria c'era una coda molto lunga.

I made the reservation for coach seven on my phone, and with that tiny keyboard it took me an hour: we have four seats together. Last year, on a public holiday, there was a very long queue at the ticket office.

yuki In Giappone una volta ho preso un treno di notte con la cuccetta. Questo è più comodo: fisicamente non mi stanco per niente, e mi sento già come se fossi in vacanza.

In Japan I once took a night train with a couchette. This one is more comfortable: physically I am not tired at all, and I already feel as if I were on holiday.

anna Il controllore sta per arrivare: chiunque non abbia il biglietto deve pagare di più, no? Io ho il mio: è appena arrivata la notifica sul telefono. E ho anche la maglia della mia squadra preferita nello zaino!

The ticket inspector is about to arrive: anyone who doesn't have a ticket must pay more, right? I have mine: the notification has just arrived on my phone. And I also have my favourite team's shirt in my bag!

elena Esatto. Allora, il programma: secondo l'itinerario, soggiorniamo due notti a casa dei miei. Oggi i miei ci fanno visitare la città, domani prendiamo il traghetto per l'isola.

Exactly. So, the programme: according to the itinerary, we stay two nights at my parents' place. Today my parents will show us the city, tomorrow we take the ferry to the island.

irene Il traghetto è bellissimo: dal ponte si vede tutto il golfo. Poi un pullman fa il giro della costa, sulla strada costiera. Io corro una maratona all'anno, ma non sono un'atleta: sulla costa preferisco il ciclismo o una camminata: lo sforzo fisico è minore, e il panorama è più bello.

The ferry is beautiful: from the deck you can see the whole gulf. Then a coach goes round the coast on the coast road. I run a marathon a year, but I'm not an athlete: on the coast I prefer cycling or a walk: the physical effort is smaller, and the view is lovelier.

yuki Dovunque vada, voglio fotografare il mare! Qual è la meta più bella della costa? Ogni località sembra una cartolina. Mi manca il fiato dall'emozione!

Wherever I go, I want to photograph the sea! Which is the most beautiful destination on the coast? Every place looks like a postcard. I'm out of breath with excitement!

elena Ogni località ha il suo fascino, ma per me la vera meta è la tavola: la pasta alle vongole con il prezzemolo, cozze e gamberi. Mia nonna mi fa sempre mangiare troppo, come se dovessi correre una maratona!

Every place has its charm, but for me the real destination is the table: pasta with clams and parsley, mussels and prawns. My grandmother always makes me eat too much, as if I had to run a marathon!

anna Perfetto! Quando ero a Bologna da poco, pensavo che il Sud fosse tutto uguale. Poi Elena mi ha invitata, e ho capito che l'Italia meridionale ha mille facce.

Perfect! When I had just arrived in Bologna, I thought the South was all the same. Then Elena invited me, and I understood that southern Italy has a thousand faces.

irene La fermata a Roma è breve: il treno riparte dopo cinque minuti, non è uno scalo in aeroporto! L'ultima volta stava per ripartire senza di noi, e stavamo ancora lì a bere il caffè!

The stop in Rome is short: the train leaves again after five minutes, it's not an airport stopover! Last time it was about to leave without us, and we were still standing there drinking coffee!

elena Chiunque venga a Napoli la prima volta chiede la stessa cosa: dov'è il mare? Non è lontano dalla stazione. Mi lasci fare la guida?

Everyone who comes to Napoli for the first time asks the same thing: where is the sea? It's not far from the station. Will you let me be the guide?

anna Ti lascio fare! Il treno sta per entrare in stazione e io vedo già il golfo. Stammi a sentire: dopo il pranzo vogliamo la prima passeggiata!

I'll let you! The train is about to enter the station and I can already see the gulf. Listen to me: after lunch we want the first walk!

spell it cover the word, write it, check

crew	**l'equipaggio**
destination, goal	**la meta**
coach, long-distance bus	**il pullman**
gulf, bay	**il golfo**
ferry	**il traghetto**
to load (onto a ship or plane)	**imbarcare**

good to know · Stare per is about the near future: sto per partire. Andare a is different: vado a partire is not Italian, but vado a dormire (I'm going to sleep) is. Costa is the coast, but costa is also the verb costare (quanto costa?). In a sentence the meaning is clear. Meta is the goal or destination of a trip or a plan; in rugby, segnare una meta is to score a try. Una meta turistica is a tourist destination.

The train is about to leave and so are you: you can now plan a trip, buy a ticket and eat like a local. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 72 other cultures

Discuss stereotypes and integration with respect: credo che sia cambiato, è normale che abbiano..., North and South, migration.

Stereotypes, tolerance and living together are the topics of every serious conversation about other cultures. To talk about them with respect you need opinion words and the congiuntivo passato: I think it has changed, it is strange that they have not understood.

words

word	meaning	example
appartenere	to belong	Io appartengo a una nazione e a una città. I belong to a nation and to a city.
tollerare	to tolerate	Non tollero la discriminazione e il razzismo. I do not tolerate discrimination and racism.
la discriminazione	discrimination	Non tollero la discriminazione e il razzismo. I do not tolerate discrimination and racism.
la tolleranza	tolerance	La tolleranza e l'uguaglianza sono la base della convivenza. Tolerance and equality are the basis of living together.
occidentale	Western; Westerner	Un occidentale e un orientale possono avere usanze diverse. A Westerner and an Easterner can have different customs.
il popolo	people (a nation, a community)	Uno stereotipo è un'idea semplice su un popolo. A stereotype is a simple idea about a people.
l'usanza	custom, tradition	La penisola italiana ha molte usanze diverse. The Italian peninsula has many different customs.
orientale	Eastern; Easterner	Un occidentale e un orientale possono avere usanze diverse. A Westerner and an Easterner can have different customs.
la penisola	peninsula	La penisola italiana ha molte usanze diverse. The Italian peninsula has many different customs.
l'uguaglianza	equality	La tolleranza e l'uguaglianza sono la base della convivenza. Tolerance and equality are the basis of living together.
lo stereotipo	stereotype	Uno stereotipo è un'idea semplice su un popolo. A stereotype is a simple idea about a people.
la parità	parity, equal treatment (pl. parità)	È giusto che la parità valga per tutti. It is right that equality of treatment applies to everyone.
la frontiera	border, frontier	È importante che le frontiere non diventino muri nella testa. It is important that borders do not become walls in the head.
la nazione	nation, country	La diversità è una ricchezza per una nazione. Diversity is a richness for a nation.

la mentalità	mentality, way of thinking (pl. mentalità)	Credo che la mentalità sia cambiata negli ultimi anni. I think the mentality has changed in recent years.
la diversità	diversity, difference (pl. diversità)	La diversità è una ricchezza per una nazione. Diversity is a richness for a nation.
tollerante	tolerant	Una persona tollerante rispetta le minoranze. A tolerant person respects minorities.
convivere	to live together	Per integrare una persona bisogna convivere con rispetto. To integrate a person you must live together with respect.
il razzismo	racism	Non tollero la discriminazione e il razzismo. I do not tolerate discrimination and racism.
la migrazione	migration	La migrazione è sempre esistita: oggi se ne parla molto. Migration has always existed: today people talk about it a lot.
la minoranza	minority	Una persona tollerante rispetta le minoranze. A tolerant person respects minorities.
integrare	to integrate	Per integrare una persona bisogna convivere con rispetto. To integrate a person you must live together with respect.
la convivenza	living together, coexistence	La tolleranza e l'uguaglianza sono la base della convivenza. Tolerance and equality are the basis of living together.
l'integrazione	integration	L'integrazione è più facile dove c'è tolleranza. Integration is easier where there is tolerance.
il pregiudizio	prejudice	Un pregiudizio nasce prima di conoscere la persona. A prejudice is born before you know the person.

pattern credo che sia andata bene, è strano che non siano venuti: the congiuntivo passato, one step further

credo · mi pare · è strano | **che + sia / abbia** | **+ participle** | **non so se + abbia…**

You know it from unit 1: the congiuntivo presente of avere or essere plus the participle, for a past action after a present verb of opinion or feeling (credo che sia cambiato). Today's step further: it also follows mi sembra, mi pare, è strano, è normale, and it is the careful choice in indirect questions (non so se Yuki abbia già visto il golfo). With essere the participle agrees with the subject: la convivenza sia stata facile, gli ospiti siano arrivati.

Credo che sia cambiato molto negli ultimi anni. I think it has changed a lot in recent years.

Mi sembra che molti abbiano cambiato idea. It seems to me that many people have changed their minds.

Non so se Yuki abbia già visto il golfo. I don't know whether Yuki has already seen the gulf.

Penso che la convivenza sia stata facile. I think living together has been easy.

dialogue north, south and everywhere

irene Mio zio dice che al Nord lavorano troppo e al Sud troppo poco. Che stereotipo! Sembra che non abbia mai visto un ricercatore meridionale dopo una notte in laboratorio.

My uncle says that in the North they work too much and in the South too little. What a stereotype! It seems he has never seen a southern researcher after a night in the lab.

elena Lo stereotipo esiste da secoli, ma credo che sia cambiato molto. È strano che qualcuno pensi ancora così: la mentalità di una nazione intera non è mai uguale per tutti.

The stereotype has existed for centuries, but I think it has changed a lot. It is strange that anyone still thinks that way: the mentality of a whole nation is never the same for everybody.

anna Anch'io avevo uno stereotipo: pensavo che gli italiani fossero tutti rumorosi. Poi ho capito che la diversità è enorme: la penisola ha tante usanze, e ogni regione ha il suo modo di parlare e di mangiare.

I too had a stereotype: I thought Italians were all noisy. Then I understood that the diversity is enormous: the peninsula has many customs, and every region has its own way of speaking and eating.

yuki Di noi giapponesi si dice che siamo tutti timidi e precisi. Credo che sia vero solo in parte: è normale che ci siano persone molto diverse. Per molti europei il Giappone è un mistero, e per molti giapponesi l'Italia è un sogno.

People say we Japanese are all shy and precise. I think it is only partly true: it is normal that there are very different people. For many Europeans Japan is a mystery, and for many Japanese Italy is a dream.

anna E il Canada? Si dice che siamo così gentili che chiediamo scusa a tutti. In parte è vero, ma in Canada vivono popoli molto diversi, anche popoli che c'erano prima di tutti gli altri.

And Canada? They say we are so polite that we apologise to everyone. In part it's true, but very different peoples live in Canada, even peoples who were there before all the others.

irene Parliamo anche di cose serie: la migrazione, un grande movimento di persone. Molti italiani del Sud sono andati al Nord per lavoro, e oggi molte persone arrivano in Italia da altri paesi. Credo che l'integrazione sia più facile dove c'è tolleranza, dove il governo e i politici aiutano chi arriva e dove le persone possono convivere senza paura.

Let's talk about serious things too: migration, a great movement of people. Many southern Italians went to the North for work, and today many people arrive in Italy from other countries. I think integration is easier where there is tolerance, where the government and politicians help those who arrive and where people can live together without fear.

elena Giusto. La discriminazione e il razzismo esistono ancora: sono prima di tutto una questione di etica, e un problema di tutti. Una minoranza non deve nascondere la sua cultura. La Costituzione dice che siamo tutti uguali, ma l'uguaglianza significa gli stessi diritti, non essere tutti uguali. Mi sembra che la parità sia ancora lontana.

Right. Discrimination and racism still exist: they are first of all a question of ethics, and everyone's problem. A minority must not hide its culture. The Constitution says we are all equal, but equality means equal rights, not being all the same. It seems to me that equality is still far away.

yuki È importante che le frontiere non diventino muri nella testa. Io appartengo a una nazione e a una città, e non sono cittadina italiana, ma a Bologna mi sento come se fossi a casa. Non tollero chi giudica l'intelligenza di una persona dal passaporto.

It is important that borders do not become walls in the head. I belong to a nation and to a city, and I'm not an Italian citizen, but in Bologna I feel as if I were at home. I don't tolerate people who judge a person's intelligence by their passport.

anna Quando sono arrivata in Italia, tutti sono stati pazienti con il mio italiano. Non pensavo che la convivenza fosse così semplice. E oggi, qui, in una città meridionale e costiera come questa, ho visto persone da tutto il mondo.

When I arrived in Italy, everyone was patient with my Italian. I didn't think living together would be so simple. And today, here, in a southern coastal city like this one, I saw people from all over the world.

irene Elena è così contenta di essere a casa che parla senza fermarsi! Io, invece, sento tutta la stanchezza del viaggio: mi addormento sul divano.

Elena is so happy to be home that she talks without stopping! I, instead, feel all the tiredness of the journey: I'll fall asleep on the sofa.

elena Aspettate il dolce: mio padre, il tifoso più rumoroso del quartiere, vi racconterà la sua settimana di calcio: la sconfitta di domenica, il pareggio di ieri e la coppa che sogna da anni. Soffre tanto, ma la racconta con il sorriso!

Wait for the dessert: my father, the noisiest fan in the neighbourhood, will tell you about his week of football: Sunday's defeat, yesterday's draw and the cup he has dreamed of for years. He suffers a lot, but he tells it with a smile!

anna Allora viva le diversità! C'è chi preferisce il calcio e chi la pallavolo o il rugby, ma a tavola siamo tutti uguali!

Then long live differences! Some prefer football and some volleyball or rugby, but at the table we are all equal!

talk 90 seconds

Monologue (about a minute and a half). Topic: «A stereotype about my country». Say where the stereotype comes from, what is true and what is not true, and conclude. Plan in two or three points and give one example. Speak as if you were Anna talking about Canada (or use your own country).

Vorrei parlare di uno stereotipo su...

Credo che sia nato perché...

In parte è vero, ma...

In sintesi, / Per concludere,...

model answer

Vorrei parlare di uno stereotipo sul Canada: si dice che i canadesi siano sempre gentili e chiedano scusa a tutti. Dividerò il mio intervento in due parti: da dove viene lo stereotipo e che cosa è vero.

In primo luogo, credo che lo stereotipo sia nato perché molti stranieri hanno incontrato canadesi educati e tolleranti. Per fare un esempio, a Toronto la gente chiede scusa anche quando non ha fatto niente di male. In parte è vero: nel mio paese la cortesia è importante, e la convivenza tra popoli diversi richiede rispetto.

Ma non è vero che siamo tutti uguali: il Canada è una nazione enorme, con minoranze e usanze molto diverse, e anche con persone antipatiche, come ovunque. Anche la mia amica Yuki dice lo stesso del Giappone, il suo paese, e ha ragione. In sintesi, uno stereotipo ha sempre un po' di verità, ma non può descrivere un popolo intero. Per concludere, penso che conoscere persone vere sia il modo migliore per superarlo.

I would like to talk about a stereotype about Canada: people say that Canadians are always kind and apologise to everyone. I will divide my talk into two parts: where the stereotype comes from and what is true. First of all, I believe the stereotype was born because many foreigners have met polite and tolerant Canadians. To give an example, in Toronto people apologise even when they have done nothing wrong. In part it is true: in my country politeness is important, and living together among different peoples requires respect. But it is not true that we are all the same: Canada is an enormous nation, with minorities and very different customs, and also with unpleasant people, like everywhere. My friend Yuki says the same about Japan, her country, and she is right. In short, a stereotype always has a bit of truth, but it cannot describe a whole people. To conclude, I think that getting to know real people is the best way to overcome it.

spell it cover the word, write it, check

to belong	**appartenere**
to tolerate	**tollerare**
discrimination	**la discriminazione**
tolerance	**la tolleranza**
Western; Westerner	**occidentale**
people (a nation, a community)	**il popolo**

good to know · After mi sembra che, mi pare che and è strano che the congiuntivo is the careful form; in everyday speech people often use the indicative after sembra che, but writing and exams expect the congiuntivo. Un occidentale and un orientale can be offensive if used to put people in boxes; use them for geography and history, and say the country or the city when you can. A stereotype is an idea about a whole group; un pregiudizio, which you meet on day 73, is a judgement before knowing.

You can now talk about stereotypes and tolerance with respect, giving your opinion with the congiuntivo passato.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 73 living abroad

Talk about living abroad: mi sento come se fossi a casa; homesickness, adapting, a mother tongue, a second home.

Many learners live between two countries and two languages. Come se and the comparison with a clause (più di quanto pensassi) let you say how it feels, which matters more than what happens.

words

word	meaning	example
costringere	to force, to compel	La lontananza costringe a crescere. Being far away forces you to grow.
russo	Russian	Un compagno russo parla bene l'italiano. A Russian classmate speaks Italian well.
distante	far, distant	Toronto è molto distante da Bologna. Toronto is very far from Bologna.
latino	Latin	L'alfabeto latino è diverso dal mio. The Latin alphabet is different from mine.
il disagio	discomfort, unease	All'inizio ero spaesata e sentivo un grande disagio. At first I felt lost and very uncomfortable.
la permanenza	stay, period of residence	Una lunga permanenza all'estero cambia le persone. A long stay abroad changes people.
il ritorno	return, going back	Il ritorno a casa è bello e un po' triste. Going home is lovely and a little sad.
arabo	Arab, Arabic	Una compagna araba parla tre lingue. An Arab classmate speaks three languages.
adattarsi	to adapt	Per ambientarsi bisogna adattarsi alle usanze. To settle in you must adapt to the customs.
ambientarsi	to settle in, to get used to a place	Per ambientarsi bisogna adattarsi alle usanze. To settle in you must adapt to the customs.
la madrelingua	mother tongue; native speaker	La madrelingua di Yuki è il giapponese. Yuki's mother tongue is Japanese.
bilingue	bilingual	Un bambino bilingue parla due lingue da piccolo. A bilingual child speaks two languages from an early age.
emigrare	to emigrate	Chi emigra lascia la patria. Whoever emigrates leaves their homeland.
emigrante	emigrant	Un emigrante porta con sé un pezzo di patria. An emigrant takes a piece of the homeland with him.
la patria	homeland, native country	Un emigrante porta con sé un pezzo di patria. An emigrant takes a piece of the homeland with him.
spaesato	lost, disoriented (in a new place)	All'inizio ero spaesata e sentivo un grande disagio. At first I felt lost and very uncomfortable.
la lontananza	distance, being far away	La lontananza costringe a crescere. Being far away forces you to grow.
nostalgico	nostalgic, homesick	Sono nostalgica, ma la malinconia passa. I am homesick, but the sadness passes.
la malinconia	melancholy, quiet sadness	Sono nostalgica, ma la malinconia passa. I am homesick, but the sadness passes.

provenire	to come from, originate from	Yuki proviene da Osaka. Yuki comes from Osaka.
l'immigrato	immigrant	Un immigrato arrivato da poco ha bisogno di integrazione. A recent immigrant needs integration.

pattern come se fosse maggio, più di quanto pensassi: as if, and comparisons with a clause, one step further

come se + fossi / fosse... **come se + avesse / fosse stato (earlier)**

più / meno di quanto + congiuntivo **parla come se sapesse tutto**

Come se always takes the congiuntivo imperfetto, for something imagined at the same time (mi sento come se fossi a casa), or the trapassato for something imagined as already past (mi guardava come se non mi avesse mai visto). Today's step further: the comparison with a whole clause uses the same mood: è stato più difficile di quanto pensassi, meno caro di quanto credessi. After come se the verb is never in the present; after di quanto it follows the main verb: è più difficile di quanto pensi, è stato più difficile di quanto pensassi.

Mi sento come se fossi a casa. I feel as if I were at home.

Parla italiano come se fosse nata qui. She speaks Italian as if she had been born here.

Mi guardava come se non mi avesse mai visto. He looked at me as if he had never seen me.

È stato più difficile di quanto pensassi. It was harder than I thought.

dialogue two homes

anna Elena e Irene dormono già. Che weekend! A Napoli mi sono sentita a casa, come se fossi nata lì. Ma a volte, la sera, mi prende la nostalgia di Toronto: è così distante!

Elena and Irene are already asleep. What a weekend! In Napoli I felt at home, as if I had been born there. But sometimes, in the evening, I get homesick for Toronto: it's so far away!

yuki Ti capisco. Io ho nostalgia di Osaka. Dopo tanto tempo il ritorno in Giappone è ancora un sogno, e la lontananza pesa: quando parlo con mia madre sono così nostalgica che piango. Mi manca perfino il sovraffollamento dei treni!

I understand you. I miss Osaka. After so long, going back to Japan is still a dream, and the distance weighs: when I talk to my mother I'm so homesick that I cry. I even miss the overcrowding on the trains!

anna Il primo mese ero spaesata: non capivo la lingua, non conoscevo nessuno e il disagio era grande. Mi sentivo come se fossi un'altra persona.

The first month I was lost: I didn't understand the language, I knew nobody and the discomfort was great. I felt as if I were another person.

yuki Io mi sono adattata piano piano. La famiglia che mi ha ospitato a Bologna mi ha aiutato ad ambientarmi: un luogo diventa casa quando qualcuno ti aspetta. All'inizio l'alfabeto latino era un problema!

I adapted little by little. The family that hosted me in Bologna helped me to settle in: a place becomes home when someone is waiting for you. At the start the Latin alphabet was a problem!

anna Irene mi ha mostrato un'indagine fatta con precisione: gli studenti stranieri di Bologna provengono da cento paesi e, secondo i dati, la metà si sente a casa dopo un anno; gli altri hanno bisogno di più tempo. Una lunga permanenza aiuta, ma non basta: ciò che conta è chi trovi.

Irene showed me a survey made with precision: the foreign students of Bologna come from a hundred countries and, according to the data, half of them feel at home after a year; the others need more time. A long stay helps, but it isn't enough: what matters is who you find.

yuki Alla scuola di lingue ho conosciuto un compagno russo e una compagna araba: erano bilingui, e io sono madrelingua giapponese. Parlavamo italiano come se fosse la lingua di tutti, e infatti lo era!

At the language school I met a Russian classmate and an Arab classmate: they were bilingual, and I am a native Japanese speaker. We spoke Italian as if it were everyone's language, and in fact it was!

anna Anch'io ho incontrato molti emigranti: chi emigra non lascia soltanto un paese, lascia la patria. Mia madre si è accorta subito della mia nostalgia e ogni anno mi manda un souvenir di Toronto per non farmi dimenticare casa.

I too have met many emigrants: whoever emigrates doesn't just leave a country, he leaves his homeland. My mother noticed my homesickness at once and every year she sends me a souvenir of Toronto so I don't forget home.

yuki E il pregiudizio? Ogni tanto qualcuno dice che gli orientali sono timidi, o un occidentale mi parla piano come se non capissi. Non mi arrabbio: la lontananza ci costringe a spiegare chi siamo.

And prejudice? Now and then someone says that Easterners are shy, or a Westerner speaks to me slowly as if I didn't understand. I don't get angry: being far away forces us to explain who we are.

anna La gente qui è stata tollerante con noi, ma ciò che mi ha aiutato di più è stato trovare amici. Non ti so dire quanto ci abbiano aiutato Elena e la professoressa. È stato più difficile di quanto pensassi, ma più bello.

People here have been tolerant with us, but what helped me most was finding friends. I can't tell you how much Elena and the teacher have helped us. It was harder than I thought, but more beautiful.

yuki Te lo dico io: nessuno dimentica la propria patria, e io non voglio dimenticarla. Ma a Bologna ho trovato una seconda casa, e tu me la fai sentire.

I'll tell you: nobody forgets their own homeland, and I don't want to forget it. But in Bologna I have found a second home, and you make me feel it.

anna Quando sei arrivata a Bologna, ti ha aiutato la sovvenzione di un mecenate, no? E poi la lettera dello sponsor del conservatorio, che promuove gli studenti

stranieri: che valore ha avuto per te!

When you arrived in Bologna, a patron's grant helped you, didn't it? And then the letter from the conservatory's sponsor, which supports foreign students: how much it meant to you!

yuki Sì, e ho vinto anche una borsa di studio! Ma il valore più grande sono gli amici come te: ora la malinconia è dolce. Ho due case, e sono felice in tutte e due.

Yes, and I won a scholarship too! But the greatest value is friends like you: now the sadness is sweet. I have two homes, and I am happy in both.

spell it cover the word, write it, check

to force, to compel	**costringere**
Russian	**russo**
far, distant	**distante**
Latin	**latino**
discomfort, unease	**il disagio**
stay, period of residence	**la permanenza**

good to know · Come se is always followed by the congiuntivo imperfetto or trapassato. Even in speech, parla come se sapeva is a mistake: say parla come se sapesse. Madrelingua can be the language (la mia madrelingua) or a native speaker (un madrelingua inglese). Bilingue is the same for men and women: un ragazzo bilingue, una ragazza bilingue. Nostalgia is the longing for a person or a place; malinconia is a quiet sadness without a clear cause, and in a song it is often a pleasant one.

Two homes, two languages, one voice: you can now describe how it feels to live between worlds, and say it as if you were born to it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 74 the last debate

Debate at B2: defend, concede, object, persuade and sum up: ribadisco che..., ammetto che..., ma resto convinta che...

A good debate is a dance of four moves: take the floor, concede a point, object, sum up. With these phrases you can hold your own at a table, in a meeting and in the oral part of an exam, whatever the topic.

words

word	meaning	example
difendere	to defend	Vorrei difendere la vita in un piccolo paese. I would like to defend life in a small town.
sfidare	to challenge, to defy	Vorrei sfidare entrambi: avete mai vissuto nell'altro posto? I'd like to challenge both of you: have you ever lived in the other place?
il ragionamento	reasoning, line of argument	Il tuo ragionamento è semplice e convincente. Your reasoning is simple and convincing.
la difesa	defence	Il pubblico ha applaudito la difesa di Anna. The audience applauded Anna's defence.
bensì	but rather	Il mio non è un dissenso, bensì un dubbio. Mine is not a dissent, but rather a doubt.
appoggiare	to support, to back; to rest on	Ho appoggiato la proposta con convinzione. I supported the proposal with conviction.
convincente	convincing	Il tuo ragionamento è semplice e convincente. Your reasoning is simple and convincing.
il sostenitore	supporter, backer	Io sono un sostenitore del quartiere, che sta in mezzo! I am a supporter of the neighbourhood, which is in the middle!
l'obiezione	objection	Ho una sola obiezione al tuo ragionamento. I have only one objection to your reasoning.
favorevole	in favour, favourable	Sono favorevole, ma ammetto che ci sono problemi. I am in favour, but I admit there are problems.
obiettare	to object	Non voglio contraddirti, ma devo obiettare. I don't want to contradict you, but I must object.
ribadire	to reaffirm, to insist	Ribadisco che la mia idea è questa. I repeat that this is my idea.
contraddire	to contradict	Non voglio contraddirti, ma devo obiettare. I don't want to contradict you, but I must object.
ribattere	to reply, to answer back	Lui ha ribattuto con un esempio. He replied with an example.
persuadere	to persuade	Chi parla bene sa persuadere il pubblico. Whoever speaks well knows how to persuade the audience.
applaudire	to applaud	Il pubblico ha applaudito la difesa di Anna. The audience applauded Anna's defence.
la convinzione	conviction, firm belief	Ho appoggiato la proposta con convinzione. I supported the proposal with conviction.
il consenso	consensus, consent	Su una cosa c'è consenso: non c'è un vincitore. On one thing there is consensus: there is no winner.
il dissenso	dissent, disagreement	Il dissenso è il sale della democrazia. Dissent is the salt of democracy.

pattern sono d'accordo fino a un certo punto, ammetto che..., però: taking part in a debate, one step further

Posso aggiungere una cosa? **Ammetto che... · è vero che...**

però... · non sono affatto d'accordo **Ribadisco che... · in sintesi...**

A debate has four moves: take the floor (posso aggiungere una cosa?), concede (sono d'accordo fino a un certo punto, ammetto che...), object (però..., non sono affatto d'accordo) and sum up (ribadisco che..., in sintesi). Today's step further: concede first and object after (ammetto che la città offre più lavoro, però...), name the move with its verb (obiettare, ribattere, contraddire) and use bensì for 'but rather' after a negative: non è una questione di soldi, bensì di tempo.

Posso aggiungere una cosa? Ammetto che la città offre più lavoro, però non basta. Can I add something? I admit that the city offers more work, but it is not enough.

Sono d'accordo fino a un certo punto, ma resto della mia idea. I agree up to a point, but I stay with my opinion.

Non sono affatto d'accordo: ribadisco che un paese è più vicino alle persone. I don't agree at all: I repeat that a small town is closer to people.

Non è una questione di soldi, bensì di tempo. It is not a question of money, but rather of time.

dialogue big city or small town?

davide Buonasera a tutti, e benvenuti all'ultimo dibattito della stagione! La domanda è: meglio una grande città o un piccolo paese? Elena difende la città, Marco il paese. Ognuno ha tre minuti.

Good evening everyone, and welcome to the last debate of the season! The question is: a big city or a small town? Elena defends the city, Marco the town. Each has three minutes.

elena Grazie, Davide. Vorrei partire da tre punti: lavoro, cultura, scelta. Una città dà tutto questo, e un emigrante sceglie quasi sempre una grande città, non un paese distante da tutto.

Thank you, Davide. I would like to start from three points: work, culture, choice. A city gives all this, and an emigrant almost always chooses a big city, not a town far from everything.

marco Posso intervenire? Ammetto che la città offre più lavoro, però non sono affatto d'accordo sul resto. Chi vive in un paese conosce i vicini, e nessuno si sente spaesato come in una metropoli. Anche alle elezioni del sindaco voti per una persona che conosci!

Can I speak? I admit that the city offers more work, but I don't agree at all about the rest. Whoever lives in a small town knows the neighbours, and nobody feels lost as in a metropolis. Even in the mayoral elections you vote for someone you know!

elena Ribatto subito: spaesato lo sei solo all'inizio! Nel mio quartiere si sentono russo e arabo, e molti bambini sono bilingui. La diversità è una ricchezza.

I reply at once: you only feel lost at the beginning! In my neighbourhood you hear Russian and Arabic, and many children are bilingual. Diversity is a richness.

marco Obietto: non conta la lingua, bensì il tempo per conoscere le persone. In paese, la sera, nessuno resta solo. Ribadisco che un paese piccolo è più vicino alle persone. Ve lo ripeto: più vicino!

I object: it isn't the language that counts, but rather the time to get to know people. In a small town, in the evening, nobody stays alone. I repeat that a small town is closer to people. I'll say it again: closer!

anna Posso aggiungere una cosa? Sono d'accordo con Marco fino a un certo punto: un piccolo paese può avere un capolavoro. Nell'Appennino allestiscono ogni estate una mostra con un affresco, e i visitatori arrivano da tutta Italia.

Can I add something? I agree with Marco up to a point: a small town can have a masterpiece. In the Appennino they set up an exhibition with a fresco every summer, and visitors come from all over Italy.

elena Bello, ma non è un argomento convincente: un paese vive di visitatori solo d'estate. Io ho un'altra convinzione: una città dà opportunità tutto l'anno, e c'è sempre movimento. Il mio non è un dissenso totale, bensì una questione di numeri.

Nice, but it's not a convincing argument: a small town lives on visitors only in the summer. I have another conviction: a city gives opportunities all year round, and there's always something going on. Mine is not a total dissent, but rather a question of numbers.

davide Un applauso per entrambi! Ora tocca al pubblico, in modo democratico: chi è favorevole alla città, alzi la mano. Poi sentiamo chi appoggia il paese. Sandro, tu da che parte stai?

A round of applause for both! Now it's the audience's turn, democratically: whoever is in favour of the city, raise your hand. Then we hear whoever supports the town. Sandro, which side are you on?

sandro Io sono un sostenitore del quartiere, che sta in mezzo! Ma ammetto che le due difese mi hanno persuaso: ognuno ha ragione a modo suo.

I am a supporter of the neighbourhood, which is in the middle! But I admit that the two defences have persuaded me: each is right in their own way.

yuki Vorrei sfidare entrambi: avete mai vissuto nell'altro posto? Io sono cresciuta in una grande città e a Bologna ho trovato una via di mezzo: ogni tanto sono nostalgica della metropoli, ma qui ho tutto. Secondo me ciò che conta è chi hai accanto.

I'd like to challenge both of you: have you ever lived in the other place? I grew up in a big city and in Bologna I

found a middle way: now and then I am homesick for the metropolis, but here I have everything. In my opinion what matters is who you have next to you.

marco Non posso contraddirti, Yuki: io non ho mai vissuto in una vera metropoli. Ammetto che il mio ragionamento è un po' limitato. Però resto convinto che la vita lenta abbia un grande valore.

I can't contradict you, Yuki: I have never lived in a real metropolis. I admit that my reasoning is a bit limited. But I remain convinced that the slow life has great value.

davide Su una cosa c'è consenso: non c'è un vincitore, e va bene così. Il dissenso è il sale della democrazia! Un applauso a tutti e buona estate!

On one thing there is consensus: there is no winner, and that's fine. Dissent is the salt of democracy! A round of applause for everyone and have a good summer!

talk 150 seconds

Dialogue with the examiner (2–3 minutes). The examiner defends big cities and starts from this short text: «In una grande città c'è sempre qualcosa da fare: lavoro, musei, concerti, amici da tutto il mondo. I mezzi pubblici arrivano dappertutto e per chi studia le università sono vicine. In un piccolo paese, invece, la sera è tutto chiuso e per ogni cosa serve la macchina. Secondo me chi vuole una vita interessante deve vivere in città.» You defend small towns: discuss, concede one point, sum up. Use Lei. In the model the examiner speaks first, then you, in turns.

Ammetto che..., però...

Non sono affatto d'accordo.

Non è una questione di..., bensì di...

In sintesi, resto convinta che...

model answer

Buongiorno. Ha letto il testo: secondo Lei è meglio vivere in una grande città o in un piccolo paese?

Buongiorno. Il testo ha ragione su alcuni punti, ma io sono favorevole al piccolo paese. Vorrei spiegare perché, con due esempi.

Prego. Però in città c'è più lavoro e c'è più cultura, non crede?

Ammetto che la città offre più lavoro, e questo è un punto importante. Però non sono affatto d'accordo sul resto: in un paese la vita costa meno e si ha più tempo per le persone.

Ma la sera in paese è tutto chiuso, e per ogni cosa serve la macchina.

È vero che i servizi sono più lontani, ma il traffico è minore e l'aria è più pulita. Un piccolo paese, poi, può avere cultura: nell'Appennino allestiscono ogni estate una mostra con un affresco, e i visitatori arrivano da tutta Italia.

Ma molti giovani vanno via. Non è un problema?

Sì, è un problema, ma non è una questione di soldi, bensì di idee: se un paese offre lavoro a distanza e servizi buoni, i giovani restano. Ribadisco che la vita lenta ha un grande valore.

Quindi la città non ha nessun vantaggio?

Certo che ne ha, e li riconosco. In sintesi: la città è meglio per chi cerca lavoro e cultura, il paese per chi cerca tempo e tranquillità. Resto convinta che per me il paese sia la scelta migliore.

Grazie, è stato molto chiaro.

Grazie a Lei. Ammetto che il Suo testo mi ha fatto riflettere, e che anche la città ha i suoi vantaggi, ma la mia scelta resta il paese.

Good morning. You have read the text: in your opinion is it better to live in a big city or in a small town? Good morning. The text is right on some points, but I am in favour of the small town. I would like to explain why, with two examples. Please do. But in a city there is more work and more culture, don't you think? I admit that the city offers more work, and that is an important point. But I don't agree at all about the rest: in a small town life costs less and you have more time for people. But in the evening in a small town everything is closed, and for everything you need a car. It is true that services are further away, but traffic is lower and the air is cleaner. A small town, besides, can have culture: in the Appennino they set up an exhibition with a fresco every summer, and visitors come from all over Italy. But many young people leave. Isn't that a problem? Yes, it is a problem, but it is not a question of money, but rather of ideas: if a town offers remote work and good services, young people stay. I repeat that the slow life has great value. So the city has no advantage? Of course it has, and I acknowledge them. In short: the city is better for those who look for work and culture, the small town for those who look for time and calm. I remain convinced that for me the small town is the best choice. Thank you, that was very clear. Thank you. I admit that your text made me think, and that the city has its advantages too, but my choice remains the small town.

spell it cover the word, write it, check

to defend	**difendere**
to challenge, to defy	**sfidare**
reasoning, line of argument	**il ragionamento**
defence	**la difesa**
but rather	**bensì**
to support, to back; to rest on	**appoggiare**

good to know · Ribadire is to repeat in order to confirm; ripetere is just to say again. Ribadisco che… means 'I stand by what I said'. Bensì is only used after a negative: non è A, bensì B. In everyday speech people say ma instead; bensì is the written and careful form. Obiettare, ribattere and contraddire are all ways of disagreeing: obiettare gives an objection, ribattere answers back quickly, contraddire says the opposite.

You can now speak up, concede, object and sum up: the four moves of every debate, in good Italian. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 75 exam strategies

Understand the CILS DUE-B2 instructions and plan your answers: the prompt, the word count, the timing, the matching tasks.

On exam day you do not have time to decode the instructions: you need to know the five parts, how points are counted and what a good one-and-a-half-minute talk looks like. This day gives you the words of the exam paper and the plan of a clear monologue.

words

word	meaning	example
applicare	to apply (a rule, a method)	Applicate la regola dei tre paragrafi. Apply the rule of the three paragraphs.
consistere	to consist (in), to lie in	La prova consiste in due parti. The test consists of two parts.
la commissione	board, committee; commission	La prova orale è davanti a una commissione. The oral test is in front of a board.
la comprensione	comprehension, understanding	Per la comprensione leggi bene la traccia. For comprehension, read the prompt carefully.
memorizzare	to memorise	Non voglio memorizzare tutto: rileggo il testo. I don't want to memorise everything: I reread the text.
orale	oral, spoken	La prova orale è davanti a una commissione. The oral test is in front of a board.
la valutazione	assessment, marking	La valutazione finale dipende da tutte le prove. The final assessment depends on all the tests.
rileggere	to read again, to reread	Non voglio memorizzare tutto: rileggo il testo. I don't want to memorise everything: I reread the text.
la certificazione	certification, certificate	La certificazione dice quale livello hai. The certification says which level you have.
ripassare	to revise, to go over again	Voglio ripassare la grammatica ogni sera. I want to revise the grammar every evening.
il ripasso	revision, review	Faccio un ripasso con il cronometro. I do a revision session with the stopwatch.
l'esaminatore	examiner	L'esaminatore ascolta il tuo monologo con attenzione. The examiner listens carefully to your monologue.
il monologo	monologue, long talk by one person	L'esaminatore ascolta il tuo monologo con attenzione. The examiner listens carefully to your monologue.
la traccia	prompt, outline; trace	Per la comprensione leggi bene la traccia. For comprehension, read the prompt carefully.
l'abbinamento	matching, pairing	Nell'abbinamento metto una crocetta sulla risposta giusta. In the matching task I put a cross on the right answer.
la crocetta	tick, little cross	Nell'abbinamento metto una crocetta sulla risposta giusta. In the matching task I put a cross on the right answer.
insufficiente	insufficient, not enough; failing	Con meno di undici punti la prova è insufficiente. With fewer than eleven points the test is insufficient.
il cronometro	stopwatch	Faccio un ripasso con il cronometro. I do a revision session with the stopwatch.
la sufficienza	pass mark; sufficiency	Servono undici punti su venti per la sufficienza. You need eleven points out of twenty for a pass.

pattern vorrei parlare di..., prima di tutto..., passo poi a..., in sintesi...: a talk with a clear plan, one step further

Vorrei parlare di... **Prima di tutto... passo poi a...** **Per fare un esempio...**

In sintesi... · per concludere...

A one-and-a-half-minute monologue has four steps: announce the topic and the plan (vorrei parlare di..., dividerò il mio intervento in tre parti), move on (prima di tutto..., passo poi a...), give an example (per fare un esempio...) and conclude (in sintesi..., per concludere...). Today's step further: plan the time (about 20 seconds for each part), speak in full sentences joined by connectors, never as a list of words, and do not memorise a text: you can correct a sentence while you speak.

Vorrei parlare di un viaggio: dividerò l'intervento in tre parti. I would like to talk about a trip: I will divide my talk into three parts.

Prima di tutto vi spiego perché sono partita; passo poi a un esempio. First of all I explain why I left; then I move on to an example.

Per fare un esempio, una volta ho perso il treno. To give an example, once I missed the train.

In sintesi, è stata un'esperienza bella e utile. In short, it was a lovely and useful experience.

dialogue the five parts of the exam

ms moretti Buonasera. Oggi parliamo dell'esame. La certificazione ha cinque parti: ascolto, comprensione della lettura, grammatica, scrittura e parlato.
Good evening. Today we talk about the exam. The certification has five parts: listening, reading comprehension, grammar, writing and speaking.

anna Professoressa, come funziona la valutazione? Quanti punti servono per la sufficienza?
Professor, how does the marking work? How many points are needed to pass?

ms moretti Ogni parte vale venti punti: servono undici punti su venti per la sufficienza. Con meno di undici la parte è insufficiente e si può ripetere solo quella.
Each part is worth twenty points: you need eleven out of twenty to pass. With fewer than eleven the part is insufficient and you can repeat only that one.

yuki E la prova orale? Ho paura che l'esaminatore mi interrompa.
And the oral test? I'm afraid the examiner will interrupt me.

ms moretti La prova orale si fa in presenza di un esaminatore e di una commissione: non fatevi impressionare, vogliono solo sentirvi parlare. Il monologo è come una mostra, e ognuno di voi è il curatore: scegliete pochi quadri, non l'intera galleria.
The oral test takes place in front of an examiner and a board: don't let them intimidate you, they only want to hear you speak. The monologue is like an exhibition, and each of you is the curator: choose a few paintings, not the whole gallery.

anna Come si costruisce un buon monologo in un minuto e mezzo?
How do you build a good monologue in a minute and a half?

ms moretti Con un piano: la cornice è la traccia, poi viene il contenuto. Annunciate il tema, dividete il discorso in tre parti, fate un esempio e concludete. Non memorizzate un testo: il giudizio sarà più favorevole se parlate in modo naturale. Il monologo è un quadro, non una statua di marmo: con il pennello si può sempre correggere!
With a plan: the frame is the prompt, then comes the content. Announce the topic, divide your talk into three parts, give an example and conclude. Don't memorise a text: the judgement will be more favourable if you speak naturally. The monologue is a painting, not a marble statue: with a brush you can always correct it!

yuki Io ripasso ogni sera con il cronometro del telefono: novanta secondi per un monologo. Prima ho ripassato un tema, poi ne ho scelto un altro, infine ho registrato la voce. Ieri sono arrivata a due minuti: ho parlato troppo!
I revise every evening with the stopwatch on my phone: ninety seconds for a monologue. First I revised one topic, then I chose another, finally I recorded my voice. Yesterday I got to two minutes: I talked too much!

ms moretti Ottimo metodo. Per la lettura, rileggete sempre la domanda: l'abbinamento si fa con calma e per ogni crocetta controllate due volte, ma non guardate continuamente l'orologio. Ognuno ha il proprio metodo: scegliete il vostro.
An excellent method. For reading, always reread the question: the matching task is done calmly and for every cross you check twice, but don't keep looking at the clock. Everyone has their own method: choose yours.

anna E per la parte scritta? La traccia dice «da 120 a 140 parole»: devo contare ogni parola?
And for the writing part? The prompt says “from 120 to 140 words”: do I have to count every word?

ms moretti Sì, e non andate sotto il minimo. Applicate la regola dei tre paragrafi: inizio, centro e fine. Un buon testo ha un'idea chiara e un ragionamento convincente, con esempi concreti e, se serve, una buona descrizione. Che ne pensate?
Yes, and don't go under the minimum. Apply the rule of three paragraphs: beginning, middle and end. A good text has a clear idea and a convincing line of reasoning, with concrete examples and, where needed, a good description. What do you think?

anna Allora conto ogni parola, e ne parlo con Yuki: facciamo una prova come se fossimo già all'esame! Non voglio un ripasso nel panico, bensì un ripasso di gruppo, con calma. Dalla prospettiva dell'esaminatore, conta di più la calma.
Then I'll count every word, and I'll talk about it with Yuki: we'll do a practice run as if we were already at the exam!

I don't want a revision in a panic, but rather a group revision, calmly. From the examiner's point of view, calm counts for more.

talk 90 seconds

Timed practice monologue (about a minute and a half). Choose ONE of the three topic cards and talk for 90 seconds with a stopwatch. Card A: «A person who is important for me»: who he or she is, how you met, a memory, what you learned, why you respect the person. Card B: «Studying in another country»: why people do it, what you gain, what is difficult, your own experience, your conclusion. Card C: «A trip I would like to make»: where, why, with whom, what you would do, what you hope. The model answers Card B.

Vorrei parlare di...

Prima di tutto... passo poi a...

Per fare un esempio...

In sintesi, / Per concludere,...

model answer

Vorrei parlare di un tema che conosco bene: studiare in un altro paese. Dividerò il mio intervento in tre parti: i vantaggi, le difficoltà e la mia esperienza.

In primo luogo, studiare all'estero fa imparare una lingua nel modo più naturale: si ascolta, si parla, si sbaglia ogni giorno. Inoltre si conoscono persone di tutto il mondo, e questo aiuta a superare i pregiudizi. Passo poi alle difficoltà: all'inizio ci si sente spaesati, la lontananza dalla famiglia pesa e bisogna adattarsi a usanze nuove. Naturalmente costa tempo e fatica, e per questo la scelta richiede coraggio.

Per fare un esempio, quando sono arrivata a Bologna non capivo i discorsi al bar, ma dopo qualche mese mi sono ambientata. Per quanto riguarda la mia esperienza, ammetto che è stata dura, però ne vale la pena.

In sintesi, credo che studiare all'estero sia una scelta difficile ma utile, perché cambia il modo di vedere il mondo. Per concludere, consiglierei questa esperienza a chiunque abbia curiosità e pazienza.

I would like to talk about a topic I know well: studying in another country. I will divide my talk into three parts: the advantages, the difficulties and my experience. First of all, studying abroad makes you learn a language in the most natural way: you listen, you speak, you make mistakes every day. Besides, you meet people from all over the world, and this helps to overcome prejudice. Then I move on to the difficulties: at the beginning you feel lost, being far from your family weighs on you and you must adapt to new customs. Of course it costs time and effort, and for this reason the choice requires courage. To give an example, when I arrived in Bologna I did not understand the conversations in the bar, but after a few months I settled in. As for my experience, I admit it was hard, but it is worth it. In short, I believe that studying abroad is a difficult but useful choice, because it changes the way you see the world. To conclude, I would recommend this experience to anyone who has curiosity and patience.

spell it cover the word, write it, check

to apply (a rule, a method)	**applicare**
to consist (in), to lie in	**consistere**
board, committee; commission	**la commissione**
comprehension, understanding	**la comprensione**
to memorise	**memorizzare**

oral, spoken **orale**

good to know · The CILS certification (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera) is run by the Università per Stranieri di Siena. Check its website for the current format and dates before you book. Un esaminatore is the person who tests you; the commissione is the board. At the oral part you may have both. Una crocetta is the little cross you put in a box; mettere una crocetta is to tick an answer. Not to be confused with una croce, a big cross.

You now know what the exam asks for, how it is marked and how to plan your talk. Calm and a plan: that is all the examiner wants.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 76 the day before

Talk about nerves and wish someone luck: in bocca al lupo!, crepi!, non pensarci, te lo prometto, me ne vado a letto presto.

The night before an exam is when friends talk the most: they calm you down, make you tea and wish you luck. The small clusters of pronouns (te lo prometto, dimmelo, me ne vado) are the grammar of those moments.

words

word	meaning	example
trattenere	to hold back, to keep	Non riesco a trattenere le lacrime. I can't hold back my tears.
russare	to snore	Se qualcuno russa{russare}, non riesco a dormire. If someone snores, I can't sleep.
disperato	desperate, hopeless	Sono disperata: non ricordo niente! I am desperate: I remember nothing!
incerto	uncertain, unsure	Il risultato è incerto, ma sono fiduciosa. The result is uncertain, but I am confident.
rassicurare	to reassure	Un tè mi tranquillizza e mi rassicura. A tea calms me down and reassures me.
la meditazione	meditation	Un po' di meditazione e un incoraggiamento aiutano. A little meditation and some encouragement help.
agitato	agitated, worked up, nervous	La sera prima dell'esame sono agitata. The evening before the exam I am agitated.
l'insonnia	insomnia	Soffro di insonnia e di nervosismo. I suffer from insomnia and nervousness.
l'incoraggiamento	encouragement	Un po' di meditazione e un incoraggiamento aiutano. A little meditation and some encouragement help.
in bocca al lupo	good luck!	Marco mi scrive: in bocca al lupo! Marco writes to me: good luck!
tifare	to cheer, to support (a team)	Io tifo per te come per la mia squadra. I'm cheering for you like for my team.
il nervosismo	nervousness	Soffro di insonnia e di nervosismo. I suffer from insomnia and nervousness.
l'autostima	self-esteem	Mi sfogo con te: la mia autostima è bassa. I am letting off steam to you: my self-esteem is low.
tranquillizzare	to calm down, to soothe	Un tè mi tranquillizza e mi rassicura. A tea calms me down and reassures me.
sfogarsi	to let off steam, to get it off your chest	Mi sfogo con te: la mia autostima è bassa. I am letting off steam to you: my self-esteem is low.
il portafortuna	lucky charm (pl. portafortuna)	Marco mi manda un portafortuna, per scaramanzia. Marco sends me a lucky charm, for superstition.
la scaramanzia	superstition (to ward off bad luck)	Marco mi manda un portafortuna, per scaramanzia.

		Marco sends me a lucky charm, for superstition.
fiducioso	confident, hopeful	Il risultato è incerto, ma sono fiduciosa. The result is uncertain, but I am confident.
crepare	to crack; crepi!	«In bocca al lupo!» «Crepi!» “Good luck!” “Crepi!”

pattern te lo prometto, dimmelo, dandoglielo, se n'è accorto: pronoun clusters, one step further

me · te · ce · ve + lo, la, li, le, ne | glielo · gliela · gliene

at the end: dammelo · dirtelo · dandoglielo | with si: se ne parla · se n'è accorto

You know me lo, te la, glielo before the verb. Today's step further: the same clusters go on the end of an imperative (dammelo, dimmelo), an infinitive (volevo dirtelo) and a gerund (dandoglielo), written as one word, and they combine with si (se ne accorge, se lo ricorda). Mi, ti, ci and vi become me, te, ce and ve before lo, la, li, le and ne: me lo, te ne. And ne goes last: me ne vado, te ne preparo uno.

Ti preparo un tè: te lo porto subito. I'll make you a tea: I'll bring it to you at once.

La chiave? Dammela, la controllo io. The key? Give it to me, I'll check it.

Volevo dirtelo prima, ma me ne sono dimenticata. I wanted to tell you earlier, but I forgot about it.

Elena è attenta: se n'è accorta subito. Elena is attentive: she noticed at once.

dialogue the night before

elena Anna, sono le due di notte e hai la luce accesa! Che succede?
Anna, it's two in the morning and your light is on! What's going on?

anna Non riesco a dormire: ho l'insonnia, e domani c'è l'esame. Ho le dita fredde e la testa piena. Ho provato a rileggere il libro sull'esame, ma gli occhiali sono sul letto da un'ora!
I can't sleep: I have insomnia, and tomorrow is the exam. My fingers are cold and my head is full. I tried to reread the book about the exam, but my glasses have been on the bed for an hour!

elena Visto che sei così agitata, ti preparo un tè: te lo porto subito. Non pensarci! Te lo prometto: andrà bene.
Since you are so agitated, I'll make you a tea: I'll bring it to you at once. Don't think about it! I promise you: it will go well.

anna Sono disperata: ho paura di dimenticare tutto, e un orale insufficiente sarebbe un disastro. Non riesco a controllare il nervosismo.
I'm desperate: I'm afraid of forgetting everything, and an insufficient oral would be a disaster. I can't control my nervousness.

elena Ascolta: è normale, e anche l'autostima va e viene. Sfogati con me: dimmelo, che cosa temi di più?
Listen: it's normal, and self-esteem comes and goes too. Let it out with me: tell me, what are you most afraid of?

anna L'esaminatore! E se sono incerta e mi blocco? Ho guardato anche lo sfondo del telefono, la foto di Toronto, e sono diventata subito nostalgica.
The examiner! And what if I'm unsure and freeze? I even looked at the phone background, the photo of Toronto, and I got homesick at once.

elena Prima di tutto respira. Ti rassicuro io: hai ripassato ogni sera, e un po' di meditazione aiuta a tranquillizzare la mente. Facciamola insieme: te la insegno io.
First of all breathe. I'll reassure you: you've revised every evening, and a little meditation helps to calm the mind. Let's do it together: I'll teach it to you.

yuki Anna? Neanch'io riesco a dormire! Ho sognato che l'esaminatore era una celebrità della televisione, con una fama enorme, e che il coro del conservatorio cantava mentre lui proiettava sul muro un esame di fantascienza. Era solo un sogno, ma che paura!
Anna? I can't sleep either! I dreamed that the examiner was a TV celebrity, with enormous fame, and that the conservatory choir sang while he was projecting a science-fiction exam on the wall. It was only a dream, but what a fright!

elena Un'idea: guardiamo un film! Ne ho uno da vedere da settimane: lo proiettiamo sul muro, vicino alla tela di mio nonno. Un po' di finzione ci fa bene. Scegli tu: un adattamento di un romanzo o un film di fantascienza?
An idea: let's watch a film! I've had one to watch for weeks: we'll project it on the wall, near my grandfather's canvas. A bit of fiction will do us good. You choose: an adaptation of a novel or a science-fiction film?

marco Anna, sono io! Ti ho mandato un portafortuna per posta: arriva domani. Lo so, è scaramanzia, ma non fa male. Ieri ho provato a imitare un esaminatore allo specchio: sembrava mio zio! Io tifo per te come un tifoso per la sua squadra: in bocca al lupo!
Anna, it's me! I've sent you a lucky charm by post: it arrives tomorrow. I know, it's superstition, but it does no harm. Yesterday I tried to imitate an examiner in the mirror: he looked like my uncle! I'm cheering for you like a fan for his team: good luck!

anna Crepi! Il vostro incoraggiamento vale più di un tè. Mi sento meno sola e più fiduciosa.
Crepi! Your encouragement is worth more than a tea. I feel less alone and more confident.

elena Brava! Ora spegni il telefono: me ne vado a letto anch'io. Vedrai che l'esaminatore se ne accorgerà subito: sei più tranquilla di quanto pensi, e te lo dico io.

Well done! Now switch off your phone: I'm going to bed too. You'll see that the examiner will notice at once: you are calmer than you think, and I'm telling you.

spell it cover the word, write it, check

to hold back, to keep	**trattenere**
to snore	**russare**
desperate, hopeless	**disperato**
uncertain, unsure	**incerto**
to reassure	**rassicurare**
meditation	**la meditazione**

good to know · In bocca al lupo! is answered with Crepi! (or Crepi il lupo!), never with Grazie: that is said to bring bad luck. It is the Italian way of saying good luck before an exam or a show. Il portafortuna does not change in the plural (i portafortuna). La scaramanzia is the habit of keeping bad luck away (Italians touch iron, toccare ferro, rather than wood); fare qualcosa per scaramanzia is to do it just in case. L'insonnia is the usual word: avere l'insonnia. In everyday speech people also say non riesco a dormire (I can't sleep) or ho passato una notte in bianco (I spent a sleepless night).

Your pronouns are in order and your friends are with you. A calm breath, a tea and a crepi: you're ready.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 77 mission: exam day

Italian B2
unit 11 · the world & the exam

Follow Anna and Yuki from Napoli to exam day, read a notice to candidates, and write a warm e-mail to Ms Moretti after the exam.

Everything from this unit in one story: travel, stereotypes and integration, life abroad, the last debate, exam advice and the night before. It is also a real exam-day text: a notice to candidates in the formal register, read aloud.

chapter 1 a weekend in napoli

elena Benvenute nella mia città! Il treno è arrivato in orario, e il controllore ha detto che il viaggio è stato il più veloce della settimana. Dalla stazione a casa mia ci vogliono dieci minuti.
Welcome to my city! The train arrived on time, and the ticket inspector said it was the fastest trip of the week. From the station to my house it takes ten minutes.

irene Il nostro itinerario è pieno: oggi la città, domani il traghetto per l'isola. Ho la prenotazione per le undici, e l'equipaggio ci aspetta.
Our itinerary is full: today the city, tomorrow the ferry to the island. I have the reservation for eleven, and the crew is waiting for us.

anna Che bello il golfo visto dal treno! La costa è molto lunga, e la strada costiera sembra una cartolina. Qual è la meta di oggi?
How beautiful the gulf is seen from the train! The coast is very long, and the coast road looks like a postcard. What is today's destination?

elena Prima il pullman fino a una località sul mare, poi il pranzo: la pasta alle vongole, le cozze e i gamberi, con il prezzemolo fresco. Mia nonna mi fa sempre mangiare troppo!
First the coach to a seaside place, then lunch: pasta with clams, mussels and prawns, with fresh parsley. My grandmother always makes me eat too much!

yuki Mi piace la cucina meridionale: ogni piatto ha una storia. Ma a cena i tuoi zii ci aspettano, e io sono già stanca! Il treno è stato lungo.
I like southern cooking: every dish has a story. But at dinner your uncles are waiting for us, and I'm already tired! The train was long.

irene Stasera mio zio dirà che al Nord lavorano troppo. Che stereotipo! Credo che sia cambiato molto: la mentalità di una nazione non è mai uguale per tutti.
This evening my uncle will say that in the North they work too much. What a stereotype! I think it has changed a lot: the mentality of a nation is never the same for everyone.

anna Anch'io avevo uno stereotipo: pensavo che il Sud fosse tutto uguale. Poi ho scoperto la diversità: ogni regione di questa penisola ha le sue usanze.
I too had a stereotype: I thought the South was all the same. Then I discovered diversity: every region of this peninsula has its own customs.

yuki Per molti europei il Giappone è un mistero, e per molti giapponesi l'Italia è un sogno. La tolleranza e l'uguaglianza sono la base della convivenza, e l'integrazione comincia a tavola.
For many Europeans Japan is a mystery, and for many Japanese Italy is a dream. Tolerance and equality are the basis of living together, and integration begins at the table.

elena La discriminazione e il razzismo esistono ancora: una minoranza non deve nascondere la sua cultura. La migrazione è sempre esistita: oggi arriva un immigrato, ieri partiva un emigrante italiano.
Discrimination and racism still exist: a minority must not hide its culture. Migration has always existed: today an immigrant arrives, yesterday an Italian emigrant left.

irene Io non tollero chi giudica dal passaporto. Chi appartiene a una nazione non appartiene meno alla città dove vive: le frontiere sono linee, non muri. Per me la parità è questa.
I don't tolerate those who judge by the passport. Whoever belongs to a nation belongs no less to the city where they live: borders are lines, not walls. For me equality is this.

elena Giusto! Dopo cena mio padre, che è un tifoso rumoroso, ci racconterà la sconfitta di domenica e il pareggio di ieri: soffre tanto, ma li racconta con il sorriso!
Right! After dinner my father, who is a noisy fan, will tell us about Sunday's defeat and yesterday's draw: he suffers a lot, but he tells it all with a smile!

chapter 2 two homes and the last debate

anna Elena e Irene dormono. Mi sento come se fossi a Bologna da sempre, ma a volte mi prende la nostalgia di Toronto: è così distante!
Elena and Irene are asleep. I feel as if I had been in Bologna forever, but sometimes homesickness for Toronto grabs me: it's so far away!

yuki Io ho nostalgia di Osaka. La lontananza pesa, e il ritorno in Giappone è ancora un sogno. All'inizio ero spaesata e sentivo disagio, ma mi sono adattata e ambientata: la famiglia che mi ha ospitato mi ha aiutato.
I'm homesick for Osaka. Being far away weighs on me, and going back to Japan is still a dream. At first I was lost and felt uneasy, but I adapted and settled in: the family that hosted me helped me.

anna Secondo i dati di Irene, gli studenti stranieri provengono da cento paesi e metà si sente a casa dopo un anno. Una lunga permanenza aiuta. E alla tua scuola di lingue, Yuki, c'erano un compagno russo e una compagna araba: erano bilingui, e tu sei madrelingua giapponese.
According to Irene's data, the foreign students come from a hundred countries and half feel at home after a year. A long stay helps. And at your language school, Yuki, there were a Russian classmate and an Arab classmate: they were bilingual, and you are a native Japanese speaker.

yuki Chi emigra lascia la patria, ma porta con sé un pezzo di casa. Il pregiudizio fa male, e la lontananza ci costringe a spiegare chi siamo. La malinconia, però, passa. All'inizio anche l'alfabeto latino era un problema!
Whoever emigrates leaves the homeland, but takes a piece of home with them. Prejudice hurts, and being far away forces us to explain who we are. The sadness passes, though. At the start even the Latin alphabet was a problem!

davide Buonasera all'ultimo dibattito della stagione! Grande città o piccolo paese? Elena difende la città, Marco il paese. Ribadisco: tre minuti a testa, e il pubblico può applaudire solo alla fine.
Good evening to the last debate of the season! Big city or small town? Elena defends the city, Marco the town. I repeat: three minutes each, and the audience may applaud only at the end.

marco Posso intervenire? Ammetto che la città offre più lavoro, ma non sono affatto d'accordo sul resto. Sono un sostenitore dei paesi, e il mio ragionamento è semplice: lì la vita è più lenta e più vicina alle persone.
Can I speak? I admit that the city offers more work, but I don't agree at all about the rest. I'm a supporter of small towns, and my reasoning is simple: there life is slower and closer to people.

elena Obietto: non è una questione di soldi, bensì di opportunità. Non voglio contraddirti, ma il tuo argomento non è convincente. Una città dà lavoro tutto l'anno.
I object: it's not a question of money, but rather of opportunities. I don't want to contradict you, but your argument isn't convincing. A city gives work all year round.

anna Ribatto io: sono favorevole a una via di mezzo! Appoggio chi sfida le idee vecchie, e persuadere gli altri è più facile con un esempio.
I reply: I'm in favour of a middle way! I support whoever challenges old ideas, and persuading others is easier with an example.

davide Il pubblico ha applaudito entrambi. Su una cosa c'è consenso: nessuno ha vinto, e il dissenso è il sale della democrazia. Resta una convinzione: la difesa di un'idea è già una vittoria.
The audience applauded both. On one thing there is consensus: nobody won, and dissent is the salt of democracy. One conviction remains: defending an idea is already a victory.

chapter 3 advice and nerves

ms moretti Buonasera. La certificazione ha cinque parti, e in ogni parte servono undici punti per la sufficienza. Con meno di undici la parte è insufficiente.
Good evening. The certification has five parts, and in each part you need eleven points to pass. With fewer than eleven the part is insufficient.

yuki La valutazione dell'orale mi spaventa: l'esaminatore e la commissione ascoltano tutto.
The assessment of the oral frightens me: the examiner and the board listen to everything.

ms moretti Il monologo è come una mostra: ognuno di voi è il curatore, e la cornice è la traccia. Non memorizzate un testo, ripassate con il cronometro e applicate un piano: il discorso consiste in tre parti.
The monologue is like an exhibition: each of you is the curator, and the frame is the prompt. Don't memorise a text, revise with the stopwatch and apply a plan: the talk consists of three parts.

anna Per la comprensione della lettura rileggo sempre la domanda: nell'abbinamento metto una crocetta solo dopo il secondo controllo. Faccio il ripasso ogni sera.
For reading comprehension I always reread the question: in the matching task I put a cross only after the second check. I revise every evening.

anna Sono le due di notte e non dormo: ho l'insonnia, sono agitata e incerta, e il nervosismo non passa. Sono disperata!
It is two in the morning and I'm not sleeping: I have insomnia, I'm agitated and unsure, and the nervousness doesn't go away. I'm desperate!

elena Visto che sei così agitata, ti preparo un tè: te lo porto subito. Te lo prometto: andrà bene. Sfogati con me, e un po' di meditazione ti aiuta a tranquillizzarti. Io ti rassicuro: hai ripassato ogni sera.
Since you're so agitated, I'll make you a tea: I'll bring it to you at once. I promise you: it will go well. Let it out with me, and a little meditation helps you to calm down. I reassure you: you've revised every evening.

marco Anna, ti ho mandato un portafortuna: è scaramanzia, ma non fa male. Io tifo per te come per la mia squadra! In bocca al lupo!
Anna, I've sent you a lucky charm: it's superstition, but it does no harm. I'm cheering for you like for my team! Good luck!

anna Crepi! Il vostro incoraggiamento vale più di un tè. Mi sento più fiduciosa e meno sola: la mia autostima torna. Ora me ne vado a letto: domani è il grande giorno.
Crepi! Your encouragement is worth more than a tea. I feel more confident and less alone: my self-esteem is coming back. Now I'm off to bed: tomorrow is the big day.

elena Brava! E se stanotte qualcuno russa, non lo dirò a nessuno. Dormi, e domani vai a prendere quella certificazione!
Well done! And if someone snores tonight, I won't tell anyone. Sleep, and tomorrow go and get that certification!

chapter 4 after the exam

anna Eccoci! L'ascolto è finito, e ho messo una crocetta su ogni risposta. La lettura era lunga, ma ho guardato spesso l'orologio e ho rispettato il tempo.
Here we are! The listening is over, and I put a cross on every answer. The reading was long, but I kept checking the clock and kept to the time.

yuki Nella parte scritta la traccia diceva «da 120 a 140 parole»: ne ho scritte più di 120. E ora l'orale: sono molto agitata.
In the writing part the prompt said “from 120 to 140 words”: I wrote more than a hundred and twenty. And now the oral: I'm very nervous.

anna L'esaminatore è stato gentile. Ho detto: «Vorrei parlare di...», ho diviso il discorso in tre parti, e per fare un esempio ho raccontato il mio primo mese a Bologna. In sintesi, mi sono divertita.
The examiner was kind. I said: “I would like to talk about...”, I divided the talk into three parts, and to give an example I told about my first month in Bologna. In short, I enjoyed it.

yuki Io ho ribadito la mia idea e ho fatto un esempio sul conservatorio. Credo che sia andata bene, ma non so se l'esaminatore abbia capito tutto.
I repeated my idea and gave an example about the conservatory. I think it went well, but I don't know whether the examiner understood everything.

ms moretti Brave! I risultati arrivano tra qualche mese, per ora potete festeggiare. Da Sandro vi aspettano tutti: ha chiuso il bar per voi.
Well done! The results arrive in a few months, for now you can celebrate. Everyone is waiting for you at Sandro's: he has closed the bar for you.

sandro Benvenute! Il caffè è offerto dalla casa, e per voi anche la torta di Tom. Chiunque abbia fatto un esame ha diritto a una fetta grande!
Welcome! The coffee is on the house, and for you also Tom's cake. Anyone who has taken an exam is entitled to a big slice!

tom Ho cotto la torta con il forno nuovo: la sostituzione è stata una fortuna. Il fornitore è arrivato in orario, e la farina era perfetta!
I baked the cake with the new oven: the replacement was a stroke of luck. The supplier arrived on time, and the flour was perfect!

marco Il mio portafortuna è arrivato prima dell'esame, vero? Se non fosse arrivato in tempo, te l'avrei portato io a mano!
My lucky charm arrived before the exam, didn't it? If it hadn't arrived in time, I would have brought it to you by hand!

davide Un applauso per le nostre due candidate! Ho scritto un articolo per il giornale: «L'esame di due amiche». Il vero risultato è che siete diventate parte di questa città.
A round of applause for our two candidates! I wrote an article for the paper: “Two friends' exam”. The real result is that you have become part of this city.

elena Alla nostra Anna e alla nostra Yuki! Ora basta nervi: da domani ricomincia la vita normale, con un po' più di italiano.
To our Anna and our Yuki! Now enough nerves: from tomorrow normal life starts again, with a little more Italian.

chapter 5 avviso ai candidati

ms moretti

Avviso ai candidati. In vista della sessione di giugno, si ricordano le regole principali, che valgono per tutti i candidati senza eccezioni. In primo luogo, i candidati devono arrivare al centro d'esame trenta minuti prima dell'inizio, con un documento di identità valido: senza documento non è possibile entrare. Chi arriva in ritardo, dopo l'inizio della prova, non può partecipare.

Notice to candidates. In view of the June session, the main rules are recalled, which apply to all candidates without exception. First of all, candidates must arrive at the exam centre thirty minutes before the start, with a valid identity document: without a document it is not possible to enter. Whoever arrives late, after the test has begun, cannot take part.

ms moretti

La certificazione si compone di cinque parti: ascolto, comprensione della lettura, grammatica, scrittura e parlato. Le prove scritte durano trenta, cinquanta, sessanta e settanta minuti, mentre la prova orale dura circa dieci minuti e si svolge davanti a un esaminatore e a una commissione. Ogni parte vale venti punti, e la sufficienza è di undici punti.

The certification is made up of five parts: listening, reading comprehension, grammar, writing and speaking. The written tests last thirty, fifty, sixty and seventy minutes, while the oral test lasts about ten minutes and takes place in front of an examiner and a board. Each part is worth twenty points, and the pass mark is eleven points.

ms moretti

Durante le prove è vietato usare il telefono, che deve restare spento per tutta la durata della sessione. È vietato anche parlare con gli altri candidati o consultare appunti e libri. Chi non rispetta queste regole può essere escluso dalla prova: decide la commissione.

During the tests it is forbidden to use the phone, which must stay switched off throughout the session. It is also forbidden to talk to the other candidates or to consult notes and books. Whoever does not respect these rules may be excluded from the test: the board decides.

ms moretti

Nelle prove di ascolto, ogni registrazione viene ascoltata due volte. Nelle prove di lettura, i candidati mettono una crocetta nella risposta scelta; nell'abbinamento, ogni parola ha una sola risposta giusta. Per la prova scritta, la traccia indica il numero di parole, e non si deve scrivere meno del minimo. Si consiglia di rileggere sempre il testo prima di consegnare e di controllare il tempo con l'orologio della sala.

In the listening tests, every recording is heard twice. In the reading tests, candidates put a cross in the chosen answer; in the matching task, each word has only one right answer. For the written test, the prompt gives the number of words, and one must not write fewer than the minimum. It is advisable to reread the text before handing it in and to check the time with the clock in the room.

ms moretti

Chi ottiene un risultato insufficiente in una parte può ripetere soltanto quella parte in un'altra sessione, senza rifare le altre. Il risultato finale viene comunicato per iscritto dopo alcuni mesi, e la certificazione indica il livello raggiunto. Per ogni dubbio, i candidati possono rivolgersi al personale del centro prima dell'inizio delle prove.

Whoever gets an insufficient result in one part may repeat only that part in another session, without redoing the others. The final result is communicated in writing after a few months, and the certification states the level reached. For any doubt, candidates may ask the staff of the centre before the tests begin.

ms moretti

Si consiglia ai candidati di arrivare con calma: nei giorni precedenti è utile ripassare ogni sera e dormire abbastanza. La mattina della prova conviene mangiare qualcosa di leggero, portare una penna in più e arrivare con il tempo per rilassarsi. Chi ha bisogno di aiuto deve dirlo al centro prima della sessione, in modo che sia possibile organizzare ogni cosa. Si ricorda che le regole sono uguali per tutti.

Candidates are advised to arrive calmly: in the days before it is useful to revise every evening and sleep enough. On the morning of the test it is best to eat something light, bring an extra pen and arrive with time to relax. Whoever needs help must say so to the centre before the session, so that it is possible to organise everything. Remember that the rules are the same for everyone.

ms moretti Si ricorda inoltre che l'esaminatore ascolta la comunicazione, non cerca un discorso perfetto: un piccolo errore non cancella un buon discorso. Chi si ferma e riprende con calma, di solito, ottiene un giudizio più favorevole.

Remember also that the examiner listens to the communication and does not look for a perfect speech: a small mistake does not cancel a good speech. Whoever stops and resumes calmly usually gets a more favourable judgement.

ms moretti Si ricorda infine che l'ansia è normale, e che un respiro profondo aiuta sempre. Buona fortuna a tutti i candidati: tutti hanno studiato, e ognuno ha le proprie qualità. La commissione e l'esaminatore non vogliono spaventare né giudicare le persone, ma valutare in modo giusto una lingua che si impara con pazienza.

Finally, remember that anxiety is normal, and that a deep breath always helps. Good luck to all candidates: everyone has studied, and everyone has their own qualities. The board and the examiner do not want to frighten or to judge people, but to assess fairly a language that is learned with patience.

chapter 6 who says what? a year in bologna

anna Un anno fa ero appena arrivata nella mia nuova squadra e avevo paura di non essere all'altezza. Oggi guido un gruppo di persone che mi rispettano, e credo che il corso di Moretti mi abbia aiutato più di quanto pensassi. Ho imparato a discutere, a scrivere una lettera formale e perfino a contestare una multa. Se non avessi frequentato le lezioni, non avrei vinto il ricorso. L'esame è stato difficile, ma ora so che sono capace di farlo. Il mio consiglio per chi comincia: parlate, sbagliate e continuate a parlare.

A year ago I had just joined my new team and I was afraid I was not up to it. Today I lead a group of people who respect me, and I believe that Ms Moretti's course helped me more than I thought. I learned to debate, to write a formal letter and even to contest a fine. If I had not attended the lessons, I would not have won the appeal. The exam was difficult, but now I know that I am able to do it. My advice for those who are starting: speak, make mistakes and keep on speaking.

elena Io ho vissuto l'anno in due modi: il lavoro e il quartiere. Con lo studio abbiamo lavorato a un vecchio edificio da ristrutturare, e il sabato ho aiutato l'associazione. Mi piace vedere che una casa vuota può diventare un posto per tutti. A Napoli ho fatto la guida alle mie amiche, e ho scoperto che si impara anche quando si spiega la propria città. Non ho dato l'esame, ma ho tifato per Anna e Yuki come per la mia squadra.

I lived the year in two ways: work and the neighbourhood. At the studio we worked on an old building to be renovated, and on Saturdays I helped the association. I like seeing that an empty house can become a place for everyone. In Napoli I was my friends' guide, and I discovered that you also learn when you explain your own city. I did not take the exam, but I cheered for Anna and Yuki like for my team.

marco Io ho cominciato a lavorare nell'aprile dell'anno scorso, e da allora vendo pannelli solari e macchine elettriche. Non è sempre facile, perché i clienti vogliono sapere tutto sul prezzo, sulla garanzia e sul rimborso. Ho imparato a spiegare con calma. Ora che il vostro esame è finito, voglio andare al mare con voi, come quando facevo il bagnino da ragazzo.

I started working last April, and since then I sell solar panels and electric cars. It is not always easy, because customers want to know everything about the price, the warranty and the refund. I have learned to explain calmly. Now that your exam is over, I want to go to the sea with you, like when I was a lifeguard as a boy.

yuki Per me questo è stato l'anno del concerto. Quando ho suonato sul palcoscenico dell'opera, con la sala piena, ho capito che la paura passa. Non avrei mai pensato che mi sarei sentita a casa in un'altra città, eppure è successo: ho amici, un insegnante e una famiglia che mi ha ospitato. Mi manca ancora Osaka, ma ora ho due case. All'esame ero agitata, però ho ripetuto a me stessa che un piccolo errore non cancella un buon discorso.

For me this was the year of the concert. When I played on the stage of the opera house, with the hall full, I understood that fear passes. I would never have thought that I would feel at home in another city, and yet it happened: I have friends, a teacher and a family that hosted me. I still miss Osaka, but now I have two homes. At the exam I was nervous, but I repeated to myself that a small mistake does not cancel a good speech.

From a ferry in the gulf to an exam room: you have read, listened and answered across a whole country. Buona fortuna, and bravi!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**